

## **2. Rundschreiben 2018, in Deutsch! (März 2018)**

### **VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE**

#### **• VEREINSBEITRÄGE**

Liebe Mitglieder, ich bitte herzlich darum, für die Jährliche Entrichtung der Beiträge **einen Dauerauftrag einzurichten**, denn es hat sich herausgestellt, dass die Einzugsermächtigung nach der Umstellung der Bankkonten auf IBAN und BIC zu viel Arbeit und Kosten für einen Verein, wie wir es sind, verursacht. Gemäß unserer Satzung sollen die Jahresbeiträge beim Jahresbeginn entrichtet werden. Ich verlasse mich darauf, dass Sie sich bemühen, die Jahresbeiträge bis spätestens März des laufenden Jahres auf das Konto der DGG Saar e.V. zu überweisen. Nur so können wir unsere geplanten Veranstaltungen sicher organisieren und stattfinden lassen. **Zur Erinnerung: Einzelne Personen zahlen 25,- €, Paare und Familien mit Kindern 45,- €, Studenten 6,- €.**

**Die Bankverbindung der DGG Saar bei der Sparkasse Saarbrücken:**  
**IBAN: DE09 5905 0101 0018 5066 83    BIC: SAKSDE55XXX**

#### **Sonntag, 08. April 2018, 11:00 -18:00 Uhr, Holzhaus Ilsepl.**

##### **• Griechisches Osterfest**

Das griechische OSTERFEST wird dieses Jahr eine Woche später als das deutsche Osterfest, nämlich am 08. April 2018, von der Orthodoxen Kirche gefeiert.

Schirmherr wird der Regionalverbandsdirektor, Herr Peter Gillo, sein. Dafür danke ich ihm vom ganzen Herzen, zumal Herr Gillo mehrmals bewiesen hat, dass er ein Herz für die Anliegen unserer Gesellschaft hat.

(Siehe das gelbe beigefügte Flugblatt mit Vor- und Rückseite)

##### **Programm (09:30 – bis 18:00 Uhr)**

- 09:30 - 10:45 Uhr** Griechisch-Orthodoxe Osterliturgie mit Pater Konstantinos Zarkanitis und seinen Begleitern aus Ludwigshafen. Beim Liturgieschluss überreicht Pater Zarkanitis jedem Besucher der Liturgie ein rotes Osterei, das man nach griechischem Brauch mit anderen Eiern anstoßen soll.
- 08:30 - 13:00 Uhr** Grillen der zwei Osterlämmer bei Drehen der Spieße von Hand (Hilfe von anwesenden Gästen ist gewünscht). Schon ab 11:00 Uhr Verkauf der Bon´s für eine Lammportion oder für die Fleischspießchen (Souvlaki), die kurz vor 12:00 Uhr mittags gegrillt werden. Parallel dazu wird ein Vorspeisenteller mit überwiegend vegetarischen Speisen zum Verzehr angeboten sowie verschiedene Kuchen und natürlich auch Getränke.
- Gegen 13:00 Uhr** Begrüßung durch die Vorsitzende der DGG Saar und Ansprache des Schirmherren, Peter Gillo.

**11:30 - 18:00 Uhr Griechische Live-Musik mit Kostas Antoniadis und seiner Band. Griechisch tanzen ist auf der befestigten Fläche im Garten ausdrücklich erwünscht! Natürlich hoffen wir auf gutes Wetter, damit die Gäste sowohl im Gebäude als auch im Garten unter den Zelten Platz nehmen können. Bei gutem Wetter wird die Musikband im Freien spielen. Sonst sind wir leider gezwungen, uns im Haus einzuschränken!**

**Den Gästen wird nach griechischem Osterbrauch außer den roten Ostereiern auch Ostergebäck gratis überreicht. Ich heiße alle Gäste und insbesondere Familien mit Kindern herzlich willkommen.**

**Kurz nach 18:00 Uhr werde ich bei den Gästen um Hilfe bitten, damit die Bierzeltgarnituren gestapelt und abholbereit gestellt werden.**

### **Donnerstag, 03. Mai 2018, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **Monatstreffen mit dem Thema: Expedition Deutschland, TEIL 2. Eine geologische Zeitreise durch 500 Mio. Jahren - Von der Entstehung der Alpen bis zum Ende der Eiszeit (siehe weißes Flugblatt mit Erläuterungen). Ein Film von Ralf Blasius.**

## **VORANKÜNDIGUNG**

- 1. Sonntag, den 03. Juni, 11:00 – 18:00 Uhr, Holzhaus und Garten**
  - **Doppelte Jubiläumsfeier für**
    - a) 40 Jahre Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V. und**
    - b) 10 Jahre Holzhaus am Ilseplatz als Vereinstreff der DGG Saar**

Der Vorstand der DGG Saar berät zurzeit über die Ausgestaltung dieses doppelten Jubiläums. Es gilt als sicher, dass wir die Jubiläen mit griechischer Live-Musik, Imbiss, Kuchen und Getränken sowie einen historischen Rückblick (die Form ist noch nicht konkret) feiern werden. Mitglieder und Freunde werden gebeten, diesen Termin vorzumerken und an der Feier teilzunehmen.

- 2. Donnerstag, den 07. Juni, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**
  - **Monatstreffen mit dem Thema:**  
**„Antigone – menschenverlassene, gottgefällige Heldin“**

**Vortrag von Dipl. – Psychologen Klaus Schlagmann, Stellvertretender Vorsitzender der DGG Saar e.V..**

- 3. Sonntag, den 19. August 2018, 11:00 -18:00 Uhr, Ulanen-Pavillon (Ausweichtermin: 26. August 2018)**
  - **16. Griechisches Sommerfest** (Schirmherr und Musikband stehen noch nicht fest)

Mit freundlichen Grüßen

Euthymia Graßmann-Gratsia  
Ihre Vorsitzende

## **2<sup>η</sup> επιστολή του 2018, στα Ελληνικά! (Μάρτιος 2018) ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΕ ΤΟΥ ΣΑΑΡΛΑΝΤ**

### **ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ**

Αγαπητά μέλη, έχω την παράκληση για την πληρωμή της ετήσιας συνδρομής να δώσετε μία **πάγια εντολή** στην τράπεζα σας, γιατί διασπιστώθηκε, ότι με μια εξουσιοδότηση εκ μέρους σας προκαλεί μετά την μετατροπή των λογαριασμών σε **IBAN** und **BIC** πολύ γραφειοκρατία και έξοδα για ένα σύλλογο σαν τον δικό μας. Σύμφωνα με το καταστατικό μας πρέπει η ετήσια συνδρομή να πληρώνεται στην αρχή του χρόνου. Βασίζομαι στο ότι θα προσπαθήσετε, να μπαίνουν τα χρήματα στο λογαριασμό του συλλόγου το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο του τρέχοντος έτους. Μόνο έτσι μπορούμε να οργανώσουμε και να πραγματοποιήσουμε τις σχεδιασμένες εκδηλώσεις. Σας θυμίζω το ύψος της συνδρομής: **μεμονωμένα άτομα πληρώνουν 25,- €, ζευγάρια και οικογένειες με παιδιά 45,- € σπουδαστές 6, - €.**

**Η τραπεζική σύνδεση της ΓΕΕ Εταιρείας είναι: Sparkasse Saarbrücken, IBAN: DE09 5905 0101 0018 5066 83, BIC: SAKSDE55XXX**

### **Κυριακή, 8<sup>η</sup> Απριλ. 2018, 11:00 -18:00 η ώρα, Ξυλ. οίκημα**

#### **• Ελληνικό Πάσχα**

Το Ελληνικό Πάσχα γιορτάζεται φέτος από την Ορθόδοξη εκκλησία μία εβδομάδα αργότερα από το Γερμανικό Πάσχα, δηλαδή στις 8 Απριλίου 2018.

Την γιορτή ανέλαβε υπό την αιγίδα του ο διευθυντής της Ένωσης των Περιφερειών, ο κύριος Πέτερ Γκίλλο. Τον ευχαριστώ πολύ και γιαυτό και γιατί έχει πολλές φορές αποδείξει, ότι μεριμνά για την Εταιρεία μας.

(Διάβασε την αφισούλα που εσωκλείεται στην επιστολή και από τις δύο πλευρές)

### **Πρόγραμμα ((09:30´ – 18:00´ η ώρα)**

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>09:30´ – 10:45´</b>  | <b>Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία της Ανάστασης με τον πατέρα Κωνστ. Ζαρκανίτη και τους συνοδούς του από το Λουτβιγσχάφεν. Στο τέλος της Λειτουργίας θα προσφέρει ο πατέρας Ζαρκανίτης σε κάθε επισκέπτη ένα κόκκινο αυγό που σύμφωνα με τα ελληνικά έθιμα θα τσουγκρίσει με άλλους.</b>   |
| <b>08:30´ – 13:00´</b>  | <b>Ψήσιμο στα κάρβουνα των δύο αρνιών με χειρωνακτικό γύρισμα της σούβλας (η βοήθεια από παρεβρισκόμενους επισκέπτες είναι επιθυμητή). Ήδη από τις 11:00 η ώρα θα πωλούνται κουπόνια για τις μερίδες του αρνιού και για τα σουβλάκια, που θα αρχίζουν λίγο πριν τις 12 το μεσημέρι να ψήνονται στα κάρβουνα. Παράλληλα μ´ αυτά θα προσφέρεται ένα πιάτο με μεζέδες, κυρίως με εδέσματα χωρίς κρεατικά, καθώς και διάφορα γλυκίσματα και βέβαια ποτά.</b> |
| <b>Γύρω στις 13:00´</b> | <b>Χαιρετισμός των επισκεπτών από την πρόεδρο της ΓΕΕ του Σάαρλαντ και εκφώνηση λόγου από τον κ. Πέτερ Γκίλλο.</b>   |
| <b>11:30´ - 18:00´</b>  | <b>Ελληνική ζωντανή μουσική από το συγκρότημα του Κώστα</b>  |

Αντωνιάδη. Προσκαλούνται οι επισκέπτες να χορέψουν Ελληνικούς χορούς στην ταράτσα του κήπου! Βέβαια επιθυμούμε καλό καιρό για να μπορούν οι επισκέπτες να κάθονται και στο οίκημα, αλλά και στους μπάγκους κάτω από τις σκηνές στον κήπο. Αν έχουμε καλό καιρό θα παίξουν οι μουσικοί στο ύπαιθρο, αλλιώς θα υποχρεωθούμε να περιορισθούμε στους χώρους του οικήματος!

Στους επισκέπτες θα προσφερθούν σύμφωνα με τα πασχαλινά έθιμα εκτός από κόκκινα αυγά, πασχαλινά κουλούρια και τσουρέκια. Καλωσορίζω όλους τους επισκέπτες, ιδιαίτερα οικογένειες με παιδιά.

Λίγο μετά τις 18:00 η ώρα θα παρακαλέσω τους επισκέπτες να κλείσουν τα τραπέζια και τους πάγκους και να τους στοιβάξουν κατάλληλα, ώστε να μεταφερθούν από την εταιρεία την επόμενη ημέρα.

### Πέμπτη, 3<sup>η</sup> Μαΐου 2018, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Αποστολή εξερεύνησης της Γερμανίας, Μέρος 2<sup>ο</sup>. Ενα γεωλογικό ταξίδι μέσα από 500 εκατομύρια έτη - Από την δημιουργία των Άλπεων μέχρι το τέλος των παγετώνων (βλέπε το άσπρο φοιγετόν με εξηγήσεις).

Μία ταινία του Ράλφ Μπλάζιους

### ΠΡΟΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

1. Κυριακή, 3<sup>η</sup> Ιουνίου, 11:00 – 18:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- Διπλός εορτασμός για

α) 40 χρόνια από την ίδρυση της Γερμανο-Ελληνικής Εταιρείας του Σάαρλαντ και

β) 10 χρόνια από την ίδρυση του Ξύλινου οικήματος σαν τόπος συνάντησης των μελών της Εταιρείας μας.

Το διοικητικό συμβούλιο της ΓΕΕ του Σάαρλαντ συσκέπτεται για τον σχεδιασμό αυτού του διπλού εορτασμού. Σίγουρα θα προσφέρθούν ελληνική ζωντανή μουσική, μικρογεύματα, γλυκά και ποτά καθώς και μία ιστορική αναδρομή των γεγονότων. Χωρίς να είναι όλα τελείως συγκεκριμένα., δεχόμαστε ευχαρίστως ιδέες και προτάσεις από τα μέλη μας, τα οποία παρακαλώ, να σημειώσουν αυτή την εκδήλωση και να λάβουν σε αυτή οπωσδήποτε μέρος.

2. Πέμπτη, 7<sup>η</sup> Ιουνίου, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλζεπλάτς

- Μηνιαία συνάντηση με θέμα:

„Αντιγόνη - εγκαταλελειμμένη από τους ανθρώπους , αγαπητή ήρωίδα των θεών“

Διάλεξη του διπλ. Ψυχολόγου Κλάους Σλάκμαν, αντιπροέδρου της ΓΕΕ Σάαρ.

3. Κυριακή , 19<sup>η</sup> Αυγούστου 2018, 11:00 -18:00 η ώρα, Ουλάνεν-Παβιγιόν (εναλλακτική ημερομηνία: 26<sup>η</sup> Αυγούστου 2018)

- 16<sup>η</sup> Ελληνική καλοκαιρινή γιορτή

Ευθυμία Γκράσμαν-Γράτσια  
Η Πρόεδρος σας

# Terra X - Expedition Deutschland (2)

Eine geologische Zeitreise durch 500 Mio. Jahren – Von der Entstehung der Alpen bis zum Ende der Eiszeit. **Film von Ralf Blasius**

In der zweiten Folge ist Deutschland dort angekommen, wo es heute liegt. Auch jetzt verändern sich die Landschaften noch beträchtlich. Eiszeiten kommen und gehen. Als vor 11.000 Jahren die Eifel durch Vulkanausbrüche explodiert, ist der Mensch bereits in Mitteleuropa angekommen. Vor 100 Millionen Jahren prägt ein markantes Ereignis Deutschland ganz besonders und verleiht ihm sein heutiges Aussehen: das Auftürmen der Alpen. Afrika drückt mit aller Gewalt gegen Europa und schiebt dabei das mächtige Gebirge auf. Wer heute durch die Alpen wandert, bewegt sich auf den Überbleibseln eines ehemaligen Meeresbodens. Vielerorts bestimmen die mächtigen und schroff emporragenden Kalkfelsen heute das Panorama des gewaltigen Gebirgsmassivs. Dort, wo Deutschlands bekanntester Fluss seinen Weg durch das Rheintal von den Alpen bis nach Norden findet, waren vor 35 Mio. Jahren Haie, Seekühe und Rochen zuhause. Sie bevölkerten einen warmen Meeresarm, der das Urmittelmeer mit der Nordsee verband. Die Finanzmetropole Frankfurt lag an einer Südseeküste, so manch einer träumt davon.

## Kraterlandschaft in Süddeutschland

Auch die Tierwelt an Land hat sich noch einmal grundlegend verändert. Längst sind die Dinosaurier ausgestorben und haben Säugetieren und Vögeln Platz gemacht.

Immer noch brodelt es unter deutschem Boden, die Erde wird von Erdbeben erschüttert, Vulkane beherrschen überall das Land. Ein Krater ganz anderer Herkunft liegt heute im Herzen von Süddeutschland.

Aus der Satellitenperspektive erkennt man ein riesiges, kreisrundes Loch, 25 Kilometer im Durchmesser, zwischen Schwäbischer und Fränkischer Alb: das Nördlinger Ries. Vor 15 Mio. Jahren schlug hier ein gewaltiger Meteorit ein.

## Zeugen der Zeit

Kaum ein Land in Mitteleuropa ist so abwechslungsreich wie Deutschland: vom Hochgebirge, sanften Kuppen der Mittelgebirge, weiten Flusslandschaften, ausgedehnten Seenplatten bis hin zu vielgestaltigen Küsten. Viele dieser Landschaften verdanken wir den Eiszeiten.

Mächtige Gletscher hatten Deutschland vom Süden und Norden fest im Griff. Auf der Reise entdecken wir viele Zeugen dieser Zeit, beispielsweise einen mächtigen Felsblock am Rand des Hamburger Hafens. Bis hierher war der "alte Schwede" vom Eis geschoben worden.

Erst vor 40.000 Jahren eroberte der Mensch Schritt für Schritt diese Welt. Und seitdem hinterlassen auch wir deutliche Spuren. Die erdgeschichtlichen Vorgänge, die über Jahrtausende unser Land geformt und verändert haben, können wir in ihrer zeitlichen Dimension kaum fassen. Alles Menschenwerk spielt sich dagegen vergleichsweise in einem Wimpernschlag der Geschichte ab. Auch in Zukunft wird es keinen Stillstand geben, unser Land ist und bleibt in Bewegung. Auf unserer Zeitreise durch 500 Millionen Jahre haben wir erfahren, wie winzig der Abschnitt ist, den wir als Menschen miterleben.

